



Producator: ***MITSUBUSHI ELECTRIC Italia***

Monosplit inverter de perete

Model: MSZ SF25,35,42,50 si ME MUZ SF25,35,42, 50,
de 9000, 12000, 14000 si 18000 BTU, R410, cls A++/A+

Cod Romstal: 81ME1012, 81ME1013, 81ME1014,
81ME1015, 81ME1018, 81ME1019, 81ME1020, 81ME1021

INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE



Revizia nr. 0 / iulie 2017



CUPRINS



- MASURI DE PRECAUTIE PENTRU SIGURANTA
- RECICLARE
- NUMELE DIVERSELOR PARTI
- PREGATIRI PENTRU UTILIZARE
- SELECTAREA MODALITATILOR DE FUNCTIONARE
- REGLAREA VITEZEI VENTILATORULUI SI A DIRECTIEI FLUXULUI DE AER
- FUNCTIONAREA IN REGIMUL I-SAVE
- FUNCTIONAREA “ECONO COOL”
- FUNCTIONAREA CU TEMPORIZATORUL (TIMER PORNIT / OPRIT)
- FUNCTIA WEEKLY TIMER (TEMPORIZATOR SAPTAMANAL)
- CURATAREA
- IN CAZUL APARITIEI UNOR PROBLEME
- DACA ESTE PREVAZUTA NEUTILIZAREA APARATULUI DE AER CONDITIONAT PENTRU O PERIOADA LUNGA DE TIMP
- POZITIA DE INSTALARE SI CONEXIUNI ELECTRICE
- SPECIFICATII

MASURI DE PRECAUTIE PENTRU SIGURANTA








- Avand in vedere ca produsul contine parti in miscare si parti traversate de tensiune la un nivel periculos, cititi cu atentie urmatoarele “Masuri de precautie pentru siguranta” inainte de utilizare.
- Urmatoarele norme sunt importante pentru siguranta dumneavoastra si deci este obligatoriu sa le respectati.
- Dupa ce ati citit prezentul manual, pastrati-l la indemana impreuna cu manualul de instalare, astfel incat sa il puteti consulta cu usurinta in caz de necesitate.









Simboluri de precautie si semnificatiile corespunzatoare

-  AVERTISMENT: Exista o mare probabilitate ca o exploatare incorecta sa provoace leziuni grave sau mortale.
-  ATENTIE: Utilizarea incorecta poate cauza leziuni grave in anumite circumstante.




 AVERTISMENT	
	<p>Nu conectati cablul de alimentare la un punct intermediar, si nici nu utilizati cabluri prelungitoare, nici nu conectati mai multe dispozitive la aceeasi priza CA.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Acest lucru ar putea cauza un risc de supraincalzire, incendiu sau socuri electrice.
	<p>Stecherul cablului de alimentare trebuie sa fie curat si introdus in siguranta in priza.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Un stecher murdar poate provoca incendii sau socuri electrice.
	<p>Nu infasurati, trageti, deteriorati, modificati sau incalziti cablul de alimentare, si nici nu asezati obiecte grele pe acesta.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Acest lucru ar putea cauza un risc de incendiu sau de socuri electrice.
	<p>Nu OPRITI/PORNITI intrerupatorul de circuit, si nici nu deconectati/conectati stecherul de alimentare in timpul functionarii.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Aceste operatiuni pot provoca scantei care pot la randul lor pot cauza incendii. • Dupa ce ati OPRIT unitatea interna cu telecomanda, nu uitati sa INCHIDETI intrerupatorul sau sa deconectati priza de alimentare.
	<p>Nu va expuneti direct la fluxul de aer rece pentru mult timp.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ar putea sa fie in detrimentul sanatatii dumneavoastra.
	<p>Pentru instalarea, relocarea, demontarea, modificarea sau repararea unitatii este necesara interventia unui specialist.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Un uz impropriu al aparatului de aer conditionat poate cauza incendii, socuri electrice, ranirea persoanelor sau pierderi de apa, etc. Consultati distribuitorul. • In cazul in care cablul de alimentare este deteriorat, pentru a evita orice risc, ar trebui sa fie inlocuit de catre producator sau de un tehnician al sau.
<p>Cand se instaleaza sau se relocheaza unitatea, precum si cand se efectueaza intretinerea acesteia, asigurati-va ca in circuitul frigorific nu patrunde nicio alta substanta in afara agentului frigorific specificat (R410A).</p> <ul style="list-style-type: none"> • Prezenta de substante straine cum ar fi aerul ar putea provoca o crestere anormala a presiunii, cu riscul de explozie si de ranire. • Utilizarea unor agenti frigorifici diferiti fata de cel specificat pentru sistem va genera defectiuni mecanice, functionari defectuoase ale sistemului sau avarierea unitatii. In cel mai grav caz, acest lucru ar putea compromite grav siguranta in utilizarea produsului. 	




Semnificatii ale simbolurilor utilizate in acest manual

-  : De evitat in mod obligatoriu.
-  : Asigurati-va ca respectati instructiunile.
-  : Nu introduceti degetele sau obiecte ascutite.
-  : Nu urcati pe unitatea interna sau externa, nici nu sprijiniti obiecte pe aceasta.
-  : Pericol de socuri electrice. Aveti grija.
-  : Nu uitati sa decuplati stecherul de alimentare de la priza de curent.
-  : Nu uitati sa intrerupeti curentul.

	<p>Acest aparat nu este destinat sa fie utilizat de catre persoane (inclusiv copii) cu capacitati fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau fara experienta si cunostinte, decat daca au fost instruite in mod special pentru utilizarea aparatului de catre persoana responsabila pentru siguranta lor.</p> <p>Supravegheati copiii pentru a evita ca acestia sa se joace cu aparatul.</p>
 	<p>Nu introduceti degetele, creioane sau alte obiecte in aspiratia sau in refularea aerului.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Acest lucru ar putea cauza ranirea, intrucat ventilatorul intern se roteste la viteze mari in timpul functionarii.
 	<p>In cazul unor situatii anormale (daca se simte de exemplu miros de ars), opriti aparatul de aer conditionat si decuplati stecherul de alimentare sau INCHIDETI intrerupatorul.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Continuarea functionarii in conditii anormale poate genera probleme in functionare, incendii sau socuri electrice. In acest caz, contactati distribuitorul.
	<p>Daca aparatul de aer conditionat nu raceste sau nu incalzeste, este posibil sa existe o pierdere de agent frigorific. In acest caz, contactati distribuitorul.</p> <p>Daca reparatia prevede ca unitatea sa fie reincarcata cu agent frigorific, solicitati informatii tehnicianului insarcinat cu intretinerea.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Agentul frigorific utilizat in aparatul de aer conditionat este sigur. De regula, nu se produc pierderi. Totusi, in cazul in care agentul frigorific se scurge si ajunge in contact cu o sursa de caldura cum ar fi un generator de aer cald, o suba pe kerosen sau o soba de gatit, se va forma un gaz lucid. <p>Utilizatorul nu trebuie sa incerce niciodata sa spele pe interior unitatea interna. Pentru eventuala curatare a partii interne a unitatii, contactati propriul distribuitor.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Utilizarea de detergenti necorespunzatori ar putea deteriora componentele din plastic din interiorul unitatii, cu posibile pierderi de apa drept consecinta. Eventualul contact al detergentului cu componentele electrice sau cu motorul, cauzeaza anomalii si generarea de fum sau de incendii.
 ATENTIE	
	<p>Nu atingeti priza de aer sau aripioarele de aluminiu unitatii interne/externe.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Acest lucru ar putea cauza ranirea persoanelor. <p>Nu utilizati insecticide sau sprayuri inflamabile pe unitate.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Acest lucru ar putea cauza incendii sau deformari ale unitatii.

MASURI DE PRECAUTIE PENTRU SIGURANTA

 ATENTIE	
	<p>Nu expuneti in mod direct animalele domestice sau plantele la fluxul de aer.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Animalele se pot imbolnavi si exista riscul de a deteriora plantele.
	<p>Nu amplasati alte echipamente electrice sau mobilier sub unitatea interna/externa.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Din unitate s-ar putea scurge apa, cu riscul unor daune sau probleme de functionare.
	<p>Nu amplasati unitatea pe un suport instabil.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Unitatea risca sa cada si sa provoace leziuni.
	<p>Nu urcati pe un suport instabil pentru a activa sau a curata unitatea.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Exista riscul de cadere si de ranire.
	<p>Nu trageți cablul de alimentare.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Acest lucru ar putea cauza sectionarea conductorului cablului, ceea ce ar putea genera riscul de supraincalzire sau de incendiu.
	<p>Nu incarcati sau nu demontati bateriile si nu le aruncati in foc.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Exista riscul unor scurgeri din baterii, sau acest lucru ar putea cauza incendii sau explozii.
	<p>Nu puneti in functiune unitatea pentru mai mult de 4 ore intr-un ambient foarte umed (umiditate relativa egala sau mai mare de 80%) si/sau lasand o usa sau ferestrele deschise.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Acest lucru ar putea cauza formarea de condens in interiorul aparatului de aer conditionat, care ar putea curge, udand sau deteriorand mobilierul. • Condensul din interiorul aparatului de aer conditionat ar putea favoriza proliferarea ciupercilor, cum ar fi mucegaiul.
	<p>Nu utilizati aparatul in scopuri speciale, cum ar fi pentru pastrarea alimentelor, cresterea animalelor, cultivarea plantelor sau pentru pastrarea aparatelor de precizie sau a obiectelor de arta.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Aceasta poate cauza deteriorarea calitatii sau poate afecta animalele si plantele.
	<p>Nu expuneti aparatele cu combustie direct la fluxul de aer.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Aceasta poate cauza arderea incompleta.
	<p>Nu introduceti niciodata bateriile in gura, sub nicio forma, pentru a evita ingerarea accidentala.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ingerarea bateriilor poate cauza inecare si/sau otravire.
	<p>Inainte de a curata aparatul, opriti-l si scoateti stecherul din priza sau opriti-l de la intrerupator.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Aceasta poate provoca rani, pentru ca ventilatorul din interior se rotește la viteza mare in timpul functionarii.
	<p>Daca nu veti utiliza aparatul o perioada indelungata de timp, scoateti stecherul din priza si opriti-l de la intrerupator.</p> <ul style="list-style-type: none"> • In aparat se poate acumula praf care poate provoca supraincalzire sau incendiu.
	<p>Inlocuiti toate bateriile telecomenzii cu altele noi, de acelasi tip.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Utilizarea unei baterii vechi impreuna cu o baterie noua poate cauza supraincalzire, scurgere sau explozie.
	<p>Daca fluidul din baterie intra in contact cu pielea sau hainele dumneavoastra, spalati-le din abundenta cu apa curata.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Daca fluidul din baterie intra in contact cu ochii dumneavoastra, spalati ochii din abundenta cu apa curata si cereti imediat ingrijiri medicale.

	<p>Asigurati-va ca spatiul este bine ventilat daca aparatul este utilizat impreuna cu un aparat cu combustie.</p> <ul style="list-style-type: none"> • O ventilatie inadecvata poate cauza epuizarea oxigenului.
	<p>Opriti intrerupatorul cand auziti tunete si cand exista posibilitatea de lovitura de fulger.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Aparatul se poate avaria daca este lovit de fulger.
	<p>Dupa utilizarea aparatului de aer conditionat mai multe sezoane, verificati-l si efectuati operatiuni de intretinere, in plus fata de curatenia normala.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Murdaria sau praful din aparat poate crea un miros neplacut, poate contribui la formarea ciupercilor, cum ar fi mucegaiul, sau poate infunda trecerea de scurgere si cauza scurgerea apei din unitatea interioara. Contactati distribuitorul pentru inspectie si intretinere, care necesita cunostinte si abilitati specializate.
	<p>Nu utilizati intrerupatoarele cu mainile ude.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Acest lucru ar putea provoca socuri electrice.
	<p>Nu curatati aparatul de aer conditionat cu apa si nu asezati pe el un obiect care contine apa, cum ar fi o vaza cu flori.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Acest lucru ar putea provoca un risc de incendiu sau socuri electrice.
	<p>Nu calcati si nu asezati obiecte pe unitatea exterioara.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Acest lucru poate provoca rani daca dumneavoastra cadeti sau obiectul respectiv cade.



IMPORTANT

Filtrele murdare genereaza condens in aparatul de aer conditionat, contribuind la aparitia ciupercilor, cum este mucegaiul. De aceea, este recomandata curatarea filtrelor de aer o data la 2 saptamani.

Inainte de utilizare, asigurati-va ca paletetele orizontale se afla in pozitie inchisa. Daca aparatul porneste cu paletetele orizontale in pozitie deschisa, este posibil sa nu mai revina la pozitia corecta.

Pentru instalare

AVERTISMENT

	<p>Pentru instalarea aparatului de aer conditionat de aer, contactati distribuitorul.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nu trebuie instalat de utilizator pentru ca instalarea necesita cunostinte si abilitati specializate. Un aparat de aer conditionat instalat in mod necorespunzator poate cauza scurgeri de apa, incendiu sau soc electric.
	<p>Alimentarea aparatul de aer conditionat de aer de la o sursa de alimentare dedicata.</p> <ul style="list-style-type: none"> • O sursa de alimentare electrica nededicata poate cauza supraincalzire sau incendiu.
	<p>Nu instalati aparatul in locuri in care pot aparea scurgeri de gaze inflamabile.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Daca in jurul unitatii exterioare se scurge si se acumuleaza gaz, poate cauza o explozie.
	<p>Impamantati corect aparatul.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nu conectati firul de impamantare la o conducta de gaz, conducta de apa, la un paratrasnet sau la un fir ingropat de telefon. O impamantare inadecvata poate cauza soc electric.

ATENTIE



Instalati un intrerupator de scurgere in pamant in functie de locul de instalare al aparatului de aer conditionat (cum sunt spatiile foarte umede).

- Daca nu instalati un intrerupator de scurgere in pamant, poate cauza soc electric. Asigurati-va ca apa de scurgere se scurge corect.

Asigurati-va ca apa de golire este in mod corespunzator evacuada.

- Daca trecerea de scurgere este necorespunzatoare, apa poate picura din unitatea interioara/exterioara, umezind si deteriorand mobilierul.

In caz de functionare anormala

Opriti imediat aparatul de aer conditionat de aer si contactati distribuitorul.

RECICLARE

Pentru a recicla produsul, contactati distribuitorul.



Nota:

Acest simbol este doar pentru statele membre ale Uniunii Europene.

Acest simbol corespunde directivei 2002/96/EC, articolul 10, Informatii pentru utilizatori, si Anexa IV, si/sau directivei 2006/66/EC, articolul 20, Informatii pentru utilizatori finali si Anexa II.

Fig. 1

Produsul dumneavoastra MITSUBISHI ELECTRIC a fost conceput si fabricat din materiale si componente de calitate superioara, care pot fi reciclate si/sau refolosite. Acest simbol inseamna ca echipamentele electrice si electronice, bateriile si acumulatorii, la sfarsitul duratei lor de viata, trebuie aruncate separat de gunoiul menajer. Daca sub simbol este tiparit un simbol chimic, acest simbol chimic inseamna ca bateria sau acumulatorul contine un metal greu intr-o anumita concentratie. Acesta va fi indicat dupa cum urmeaza:

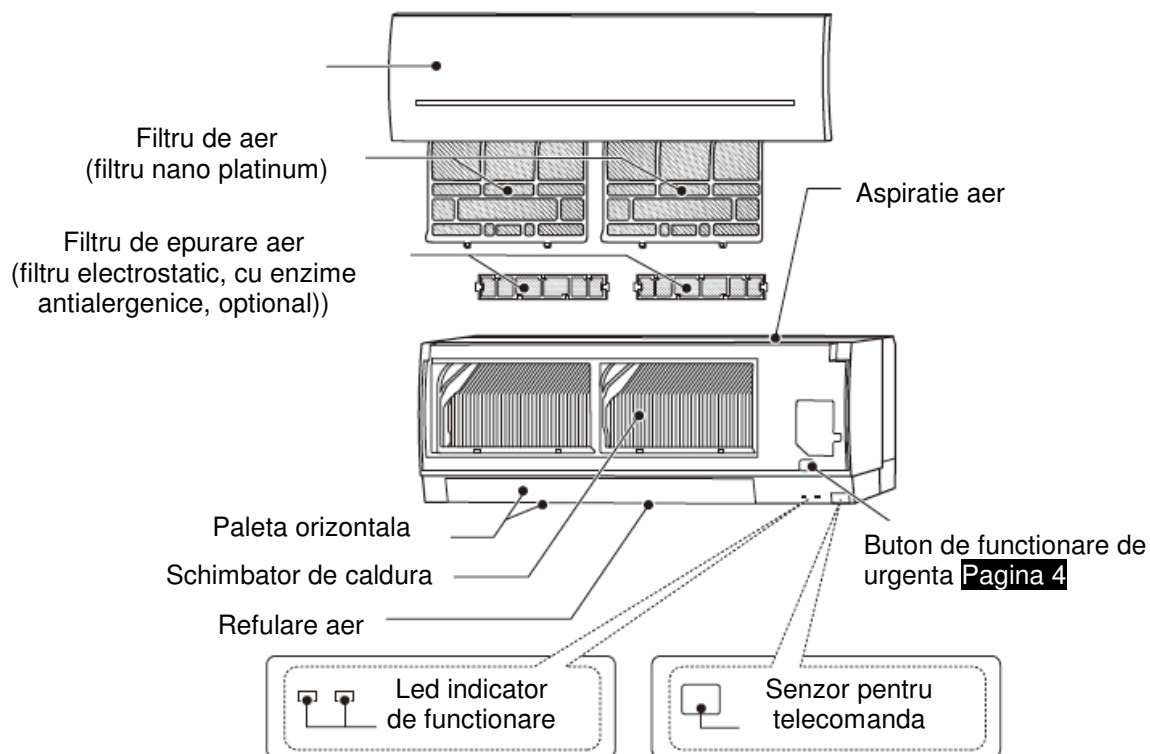
Hg: mercur (0,0005%), Cd: cadmiu (0,002%), Pb: plumb (0,004%)

In Uniunea Europeana exista sisteme de colectare separata a produselor electrice si electronice uzate, a bateriilor si acumulatorilor uzati. Va rugam sa aruncati corect acest echipament, bateriile si acumulatorii, la centrul de reciclare/colectare a deseurilor din comunitatea dumneavoastra.

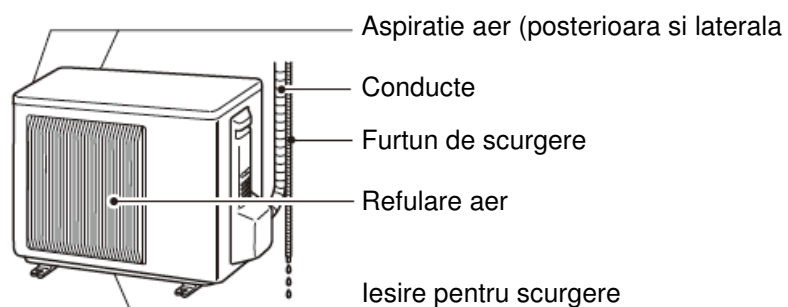
Va rugam sa ne ajutati sa pastram mediul in care traim!

DENUMIREA FIECAREI PIESE

Unitatea internă

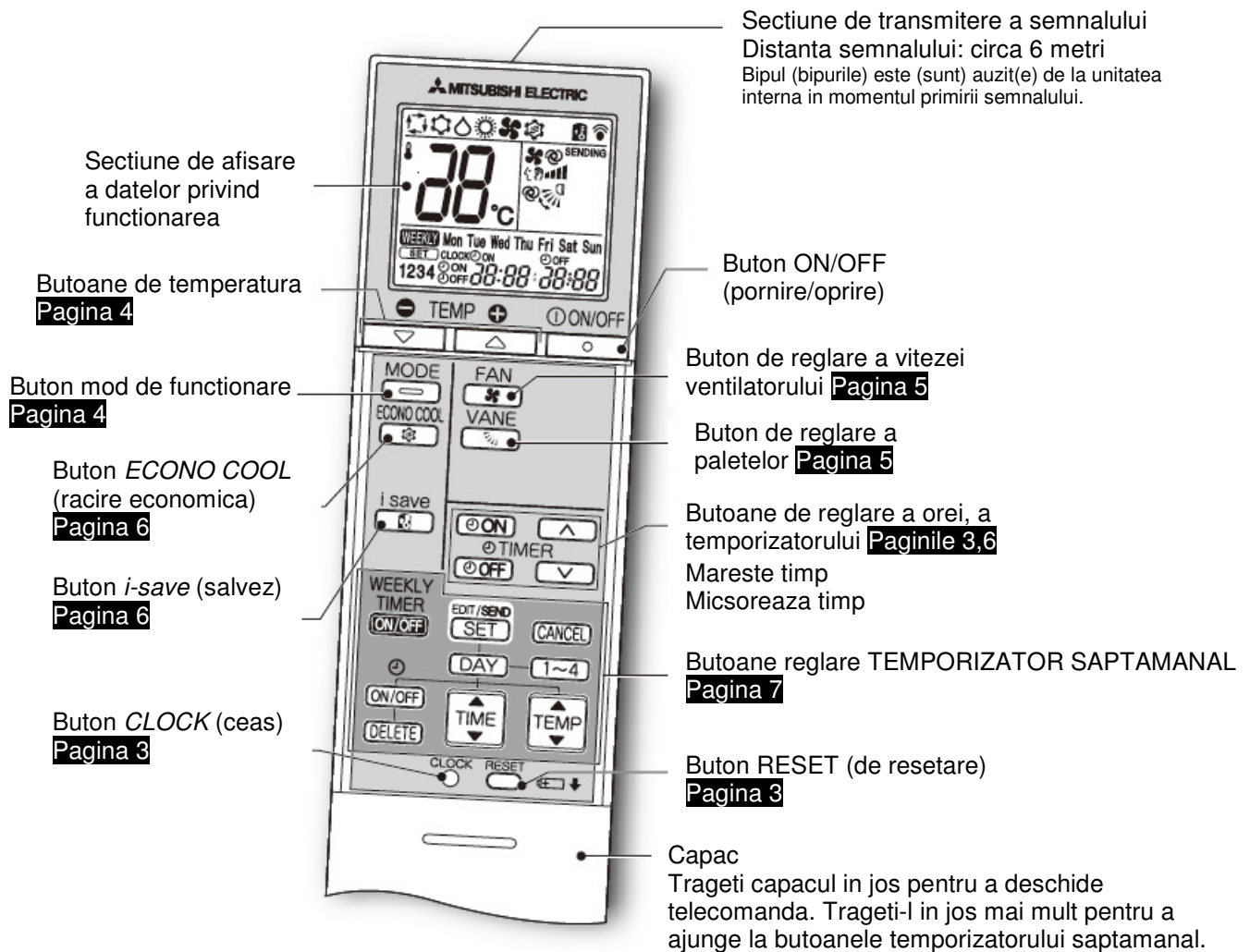


Unitatea externa

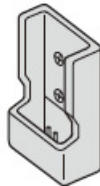


Unitatile exterioare pot avea aspect diferit.

Telecomanda



Suport de telecomanda



Instalati suportul de telecomanda intr-un loc in care unitatea interna poate receptiona semnalul

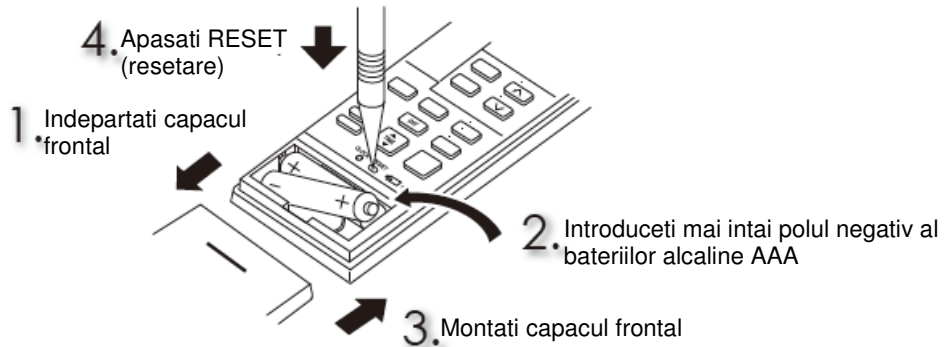
Utilizati numai telecomanda livrata impreuna cu aparatul. Nu utilizati alte telecomenzi.

In cazul in care doua sau mai multe unitati interne sunt instalate in una in apropierea celeilalte, o unitate interna care nu se intentioneaza a se folosi poate raspunde la semnalul telecomenzii.

PREGATIREA INAINTE DE FUNCTIONARE

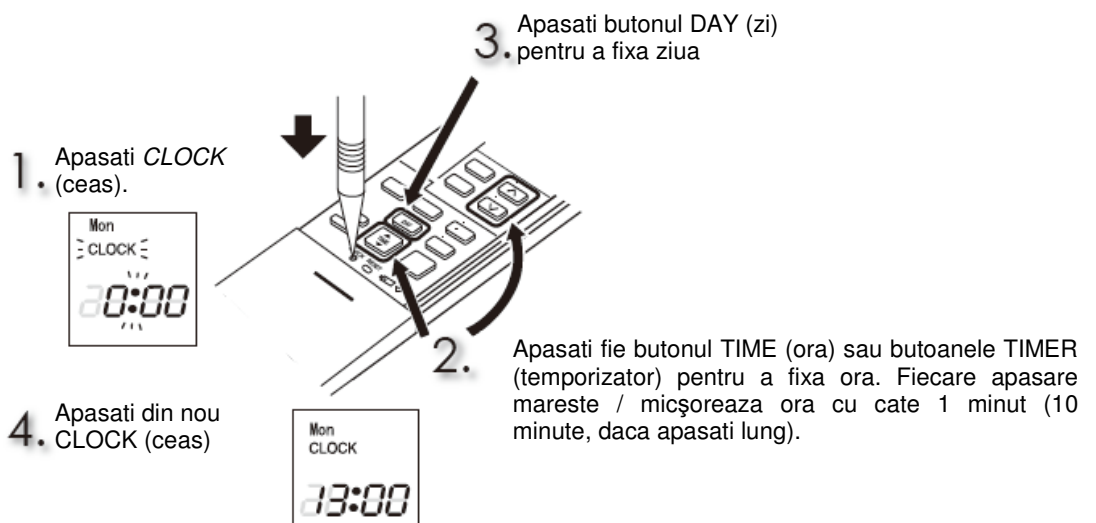
Inainte de utilizare: introduceti stecherul sursei de alimentare in priza de curent si/sau porniti intreruptorul.

Instalarea bateriilor in telecomanda

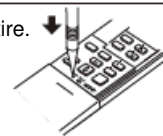


- Asigurati-va ca polaritatea bateriilor este corecta.
- Nu utilizati baterii cu mangan sau baterii care se scurg. Telecomanda poate functiona defectuos.
- Nu utilizati baterii reincarcabile.
- Inlocuiti toate bateriile cu altele noi, de acelasi tip.
- Bateriile pot fi utilizate aproximativ 1 an. Insa, bateriile cu termene de valabilitate expirate dureaza mai putin.
- Apasati usor butonul RESET folosind un instrument subtire. Daca nu apasati butonul RESET, telecomanda poate sa nu functioneze corect.

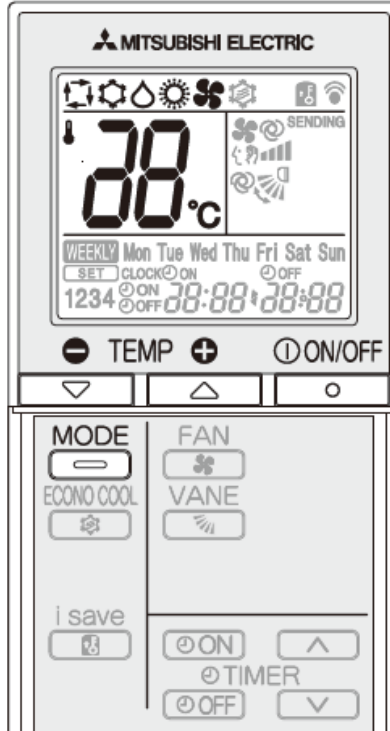
Fixarea orei curente




- Apasati usor butonul CLOCK (ceas) cu un instrument subtire.

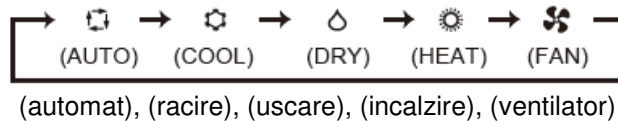




SELECTAREA MODULUI DE FUNCTIONARE



1 Apasati  (pornire/oprire) pentru a porni functionarea.

2 Apasati  pentru a selecta regimul de functionare. Fiecare apasare schimba regimul in ordinea urmatoare:







3 Apasati  sau  pentru a fixa temperatura. Fiecare apasare maresse sau micsoreaza temperatura cu cate 1 °C.


Apasati  (pornire/oprire) pentru a opri functionarea.


Led indicator de functionare

Ledul indicator de functionare indica starea de functionare a aparatului.

Indicatie	Stare de functionare	Temperatura camerei
	Aparatul functioneaza pentru a atinge temperatura setata	Circa 2°C sau mai mult distanta fata de temperatura setata
	Temperatura camerei se apropie de temperatura setata	Circa 1-2°C fata de temperatura setata
	Modul standby (numai in timpul functionarii cu mai multe sisteme)	-

 Aprins

 Aprins intermitent

 Stins

Nota:**Functionare cu mai multe sisteme**

Doua sau mai multe unitati de interior pot fi controlate de o unitate exterioara. Daca se controleaza simultan mai multe unitati interne, operatiunile de racire/ventilator si incalzire nu pot fi efectuate in acelasi timp. Daca selectati COOL(racire)/FAN(ventilator) la un aparat si HEAT(incalzire) la un alt aparat sau invers, aparatul selectat ultima data intra in modul standby.

**Modul AUTO (comutare automata)**

Aparatul selecteaza modul de functionare in functie de diferenta dintre temperatura camerei si temperatura setata. In modul AUTO (automat), aparatul schimba modul (COOL (racire) – HEAT (incalzire) cand temperatura camerei se afla la 2°C distanta de temperatura setata mai mult de 15 minute.

Nota:

Modul AUTO (automat) nu este recomandat daca unitatea interioara este conectata la o unitate exterioara de tip MXZ. Daca sunt controlate mai multe unitati interne simultan, aparatul poate sa nu fie capabil sa schimbe modul de functionare intre COOL (racire) si HEAT (incalzire). In acest caz, unitatea interioara intra in modul standby (a se vedea tabelul ledului indicator de functionare).

**Modul COOL (racire)**

Bucurati-va de aer rece la temperatura dorita.

Nota:

Nu utilizati modul COOL (racire) la o temperatura exterioara foarte scazuta (mai putin de -10°C). Apa condensata in aparat poate picura si umezi sau deteriora mobila, etc.

**Modul DRY (uscare)**

Dezumidificati camera. Camera se poate raci usor.
Temperatura nu poate fi setata in modul DRY (uscare).

**Modul HEAT (incalzire)**

Bucurati-va de aer cald la temperatura dorita.

**Modul FAN (ventilator)**

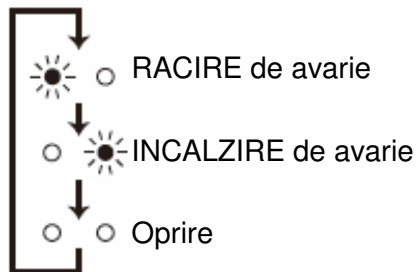
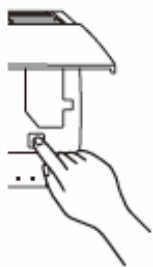
Circulati aerul din camera.

Functionarea de avarie**Cand nu este posibila utilizarea telecomenzii ...**

Functionarea de avarie poate fi activata apasand butonul de functionare de avarie de pe unitatea interioara (E.O.SW).

La fiecare apasare a acestui buton, modul de functionare se schimba in ordinea urmatoare:

Ledul indicator de functionare



Temperatura setata: 24°C
Viteza ventilatorului: medie
Paleta orizontala: Auto

Nota:

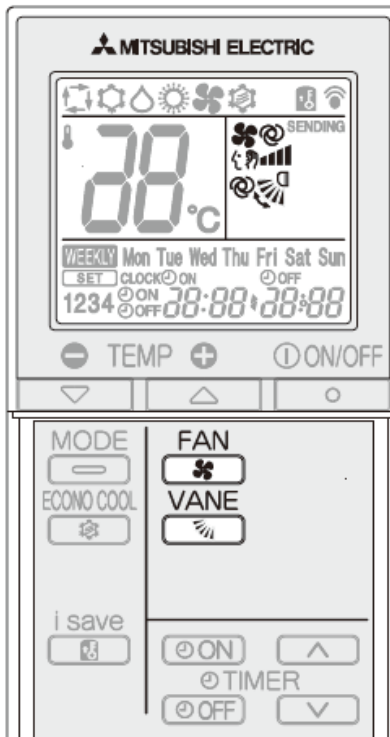
- Primele 30 de minute de functionare reprezinta un test de functionare. Temperatura nu poate fi reglata si ventilatorul este setat pe viteza mare.
- In timpul incalzirii de avarie, viteza ventilatorului creste treptat pentru a sufla aer cald.
- In timpul racirii de avarie, pozitia paletelor orizontale se va reseta in circa un minut si apoi va porni functionarea.


Funcția de repornire automata

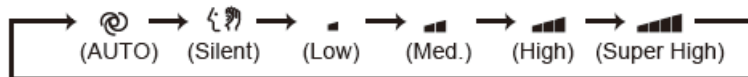
Daca se produce o pana de curent sau daca alimentarea principala este intrerupta in timpul functionarii, "funcția de repornire automata" porneste automat functionarea in acelasi mod ca cel setat din telecomanda exact inainte de oprirea alimentarii principale. Daca a fost setat temporizatorul, setarile acestuia se anuleaza si aparatul porneste cand este restabilita alimentarea electrica.

Daca nu doriti sa utilizati aceasta functie va rugam sa contactati reprezentantul de service pentru ca setarile aparatului trebuie modificate.

REGLAREA VITEZEI VENTILATORULUI SI A DIRECTIEI FLUXULUI DE AER



Apasati  (ventilator) pentru a selecta viteza ventilatorului. Fiecare apasare modifica viteza ventilatorului in ordinea urmatoare:




(automat), (silentos), (mica), (medie), (mare), (foarte mare).

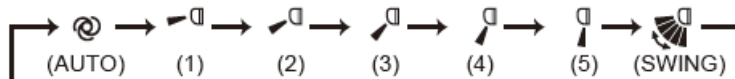
- Unitatea interioara va emite doua bipuri scurte cand este setata pe AUTO (automat).
- Utilizati viteza mare a ventilatorului pentru a raci/incalzi camera mai repede. Este recomandata reducerea vitezei ventilatorului dupa racirea/incalzirea camerei.
- Utilizati viteza mica a ventilatorului pentru o functionare silentioasa.

Nota:

Functionarea mai multor sisteme

Daca mai multe unitati interioare sunt controlate simultan de o unitate exterioara pentru incalzire, temperatura fluxului de aer poate fi scazuta. In acest caz, este recomandata setarea vitezei ventilatorului pe AUTO (automat).

Apasati  (paleta) pentru a selecta directia fluxului de aer. Fiecare apasare schimba directia fluxului de aer in ordinea urmatoare:



(automat), (1), (2), (3), (4), (5), (baleiere)

- Unitatea interioara emite doua bipuri scurte cand este setata pe AUTO (automat).
- Utilizati intotdeauna telecomanda cand schimbati directia fluxului de aer. Miscarea paletelor orizontale cu mana le
- poate determina sa functioneze defectuos.
- Cand porniti intrerupatorul, pozitia paletelor orizontale se va reseta in circa un minut si apoi va porni functionarea.
- Aceeasi regula este valabila si pentru racirea de avarie.
- Daca paletele orizontale par a se afla intr-o pozitie anormala, consultati **pagina 9**.

Directia fluxului de aer

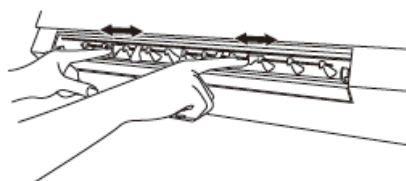
☻ (AUTO (automat)) – Paleta este setata pe directia fluxului de aer cea mai eficienta. COOL (racire) / DRY (uscare) / FAN (ventilator): pozitie orizontala. HEAT (incalzire): pozitia (4)

☻ (Manual) – pentru o conditionare eficienta a aerului, selectati pozitia superioara pentru COOL (racire) / DRY (uscare) si pozitia inferioara pentru HEAT (incalzire). Daca ati selectat pozitia inferioara in timpul racirii/uscarii, paleta trece automat in pozitie orizontala dupa 0,5 – 1 ora pentru a impiedica scurgerea condensului.

☻ (Swing (baleiere)) – paleta se misca in sus si in jos in mod intermitent.

■ Pentru a schimba directia orizontala a fluxului de aer

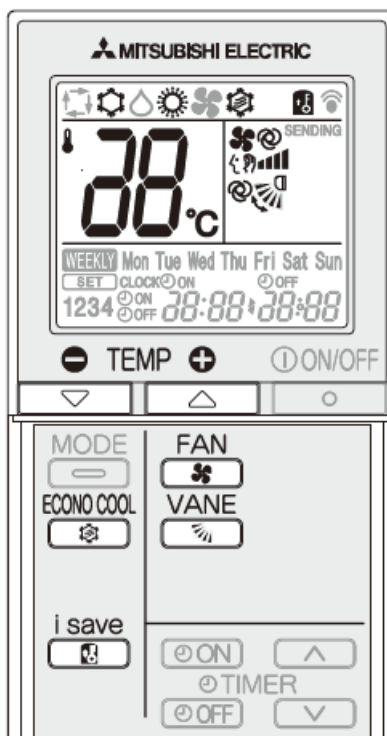
Mutati manual paleta verticala inainte de a porni functionarea.




Nota:


Daca reglati paletele verticale, aveti grija ca paletele orizontale sa revina in pozitia initiala, inchisa.



OPERATIUNEA "I-SAVE" (salvez)



1 Apasati  (salvez) in modul COOL (racire), ECONO COOL (racire cu economisire) sau HEAT (incalzire) pentru a selecta modul *i-save* (salvez).


2 Setati temperatura, viteza ventilatorului si directia fluxului de aer.

- Aceeasi setare se selecteaza data urmatoare prin simpla apasare a butonului  (salvez).
- Se pot salva doua setari (una pentru COOL (racire) / ECONO COOL (racire econoama) si una pentru HEAT (incalzire)).
- Selectati temperatura, viteza ventilatorului si directia fluxului de aer in functie de camera dvs.
- De regula, setarea minima de temperatura in modul HEAT (incalzire) este 16°C. Insa, doar in timpul modului *i-save* (salvez), setarea minima de temperatura este de 10°C.

 Apasati  (salvez) pentru a anula functionarea *i save*.

- functionarea *i-save* se anuleaza si prin apasarea butonului MODE (mod).

Modul de functionare *i-save*

O functie simplificata de restabilire permite amintirea setarilor preferate (presetate) printr-o simpla apasare a butonului  (salvez). Apasati din nou butonul si puteti reveni la setarile anterioare intr-o secunda.

Exemplu de utilizare:

1. Modul de consum scazut de energie

Setati temperatura cu 2°C - 3°C mai mult in modul COOL (racire) si mai putin in modul HEAT (incalzire). Aceasta setare este potrivita pentru camera neocupata si pentru atunci cand dormiti.

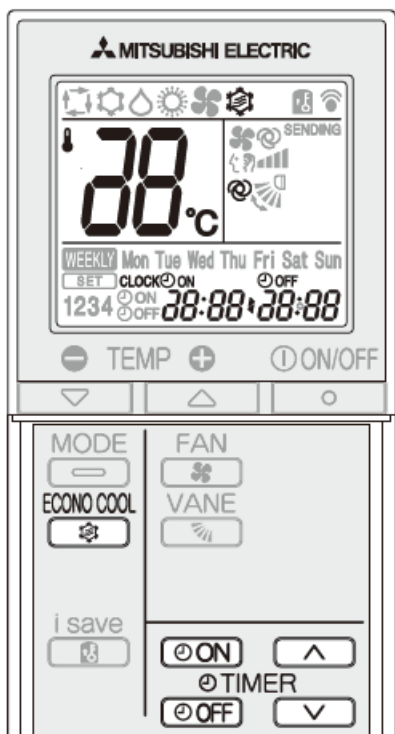
2. Salvarea frecventa a setarilor utilizate


Salvati setarea preferata pentru COOL (racire) / ECONO COOL (racire econoama) si HEAT (incalzire). Aceasta va permite sa selectati setarea preferata printr-o simpla apasare a butonului.


Nota:

Cand utilizati unitatea MXZ-8A140 pentru mai multe sisteme, temperatura nu poate fi setata la 10°C. Chiar daca setati temperatura la 10°C aparatul de aer conditionat va functiona la 16°C.

OPERATIUNEA "ECONO COOL" (RACIRE CU ECONOMISIREA ENERGIEI)



Apasati  (racire cu economisirea energiei) in modul COOL (racire) – **pagina 4** – pentru a porni functionarea ECONO COOL (racire cu economisirea energiei). Aparatul executa operatiunea de baleiere verticala in mai multe cicluri, in functie de temperatura curentului de aer.

Apasati din nou  (racire cu economisirea energiei) pentru a anula functionarea ECONO COOL (racire cu economisirea energiei).



- Functionarea ECONO COOL (racire cu economisirea energiei) se anuleaza si prin apasarea butonului VANE (paleta).


Ce este "ECONO COOL"?


Baleierea aerului (schimbarea curentului de aer) face ca aerul sa fie simtit mai rece decat curentul de aer stationar. Asa ca, chiar daca temperatura setata este setata automat cu 2°C mai mult, este posibila efectuarea operatiunii de racire odata cu mentinerea confortului. Drept urmare, energia poate fi economisita.



UTILIZAREA TEMPORIZATORULUI (PORNIRE/OPRIRE TEMPORIZATOR)

1

Apasati  (pornire) sau  (oprire) in timpul functionarii pentru a seta temporizatorul.

 (pornire temporizator): aparatul porneste la ora fixata.

 (oprire temporizator): aparatul se opreste la ora fixata.



 (pornire) sau  (oprire) se aprinde intermitent.

Asigurati-va ca ora si ziua curente sunt fixate corect. **Pagina 3**

2

Apasati  (marire) si  (micsorare) pentru a fixa ora temporizatorului.

Fiecare apasare mareste sau micsoreaza ora setata cu cate 10 minute.

Setati temporizatorul cand  (pornire) sau  (oprire) se aprinde intermitent.

3

Apasati din nou  (pornire) sau  (oprire) pentru a anula temporizatorul.

Nota:

Pornirea si oprirea temporizatorului pot fi setate impreuna. Simbolul indica ordinea de operatiunilor temporizatorului.

Daca se produce o pana de curent in timpul setarii temporizatorului, a se vedea **pagina 4** "functia de repornire automata".

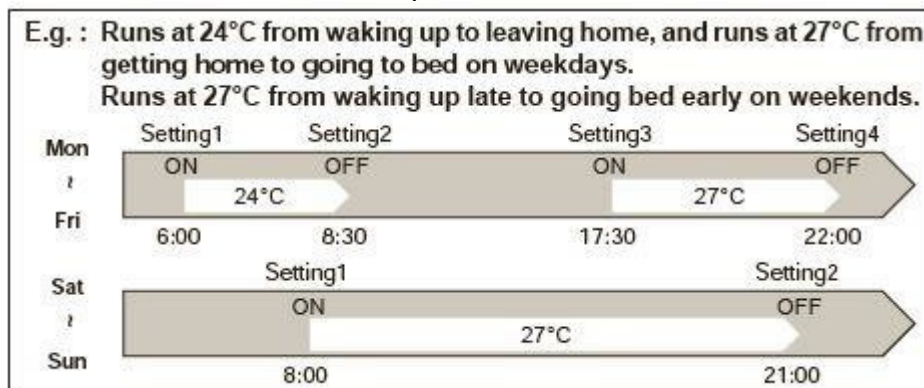
UTILIZAREA TEMPORIZATORULUI SAPTAMANAL

- Se pot seta maxim 4 porniri sau opriri ale temporizatorului pentru fiecare zi a saptamanii.
- Se pot seta maxim 28 de porniri sau opriri ale temporizatorului pentru o saptamana.

Exemplu:

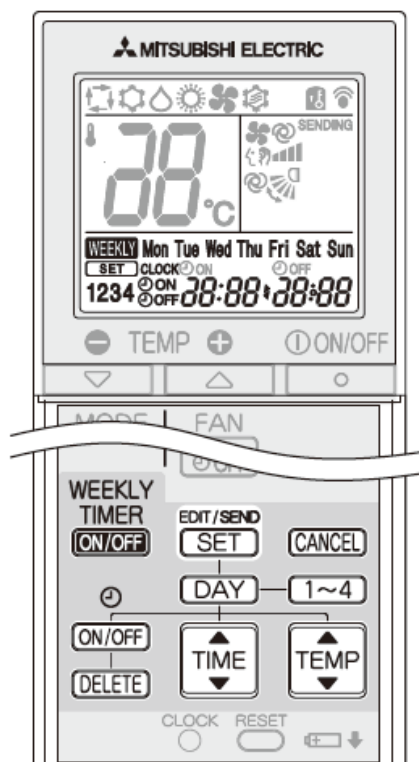
Functioneaza la 24°C de la trezire si pana la iesirea din casa si functioneaza la 27°C de la sosirea acasa si pana la culcare in zilele saptamanii.

Functioneaza la 27°C de la trezirea tarzie si pana la culcarea devreme in zilele de weekend.



Nota:

Setarea simpla de pornire/oprire a temporizatorului este disponibila cand temporizatorul saptamanal este pornit. In acest caz, pornirea/oprirea temporizatorului are prioritate in fata temporizatorului saptamanal; temporizatorul saptamanal va porni din nou dupa simpla pornire/oprire a temporizatorului.



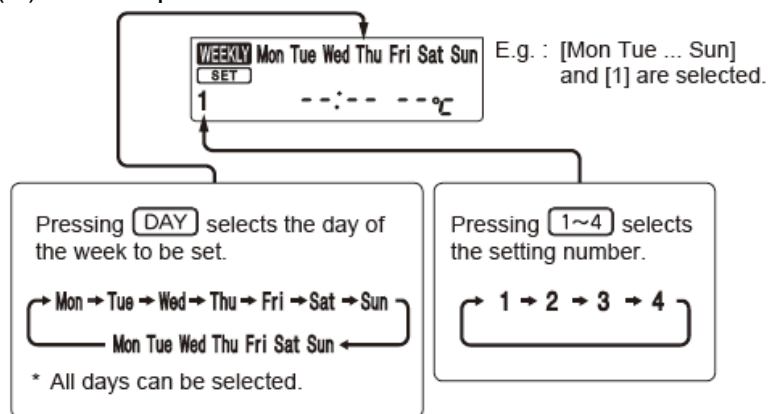
Setarea temporizatorului saptamanal

Asigurati-va ca ora si ziua curente au fost setate corect.

- 1** Apasati **EDIT/SEND SET** (setare) pentru a intra in modul de setare al temporizatorului saptamanal.



- 2** Apasati **DAY** (zi) si **1~4** pentru a selecta fixarea zilei si a numarului.

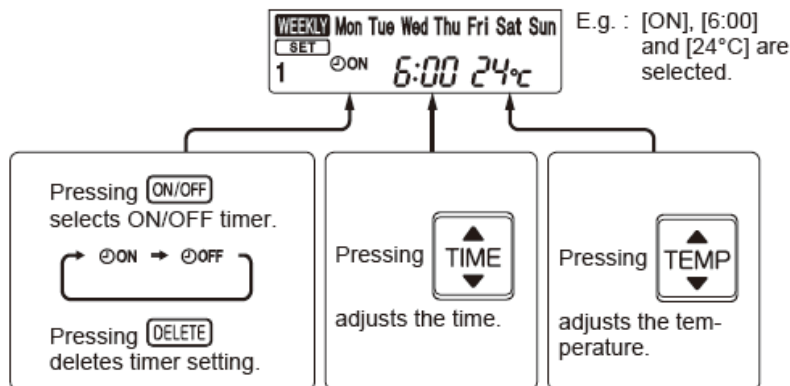


Exemplu: (luni marti ... duminica) si (1) au fost selectate. Daca apasati DAY (zi) selectati ziua din saptamana de setat. Luni – marti – miercuri – joi – vineri – sambata - duminica

* Toate zilele pot fi selectate.

Daca apasati **1~4** selectati numarul setarii.

3 Apasati **ON/OFF** (pornire/oprire), **TIME** (ora) si **TEMP** (temperatura) pentru a seta pornirea/oprirea, ora si temperatura.



EXEMPLU: (ON) (pornire), (6:00) si (24°C) sunt selectate.

Daca apasati ON/OFF (pornire/oprire) veti selecta pornirea/oprirea temporizatorului. Daca apasati DELETE (sterge) veti sterge setarile temporizatorului.

Daca apasati TIME (ora) veti regla ora.

Daca apasati TEMP (temperatura) veti regla temperatura.

* Tineti apasat butonul pentru a modifica rapid ora.

Apasati **DAY** (zi) si **1~4** pentru a continua sa setati temporizatorul pentru alte zile si/sau numere.

4 Apasati **EDIT/SEND SET** (setare) pentru a termina si pentru a transmite setarea temporizatorului saptamanal.





* **SET** (setare) care se aprindea intermitent se stinge si ora curenta va fi afisata.

Nota:



- Apasati **EDIT/SEND SET** (editare/trimitere setare) pentru a transmite datele setate ale temporizatorului saptamanal catre unitatea interioara. Indreptati telecomanda catre unitatea interioara timp de 3 secunde.
- Daca setati temporizatorul pentru mai mult de o zi a saptamanii sau un numar, **EDIT/SEND SET** (editare/trimitere setare) nu trebuie apasat pentru fiecare setare. Apasati **EDIT/SEND SET** (editare/trimitere setare) o data dupa
- terminarea tuturor setarilor. Toate setarile temporizatorului saptamanal vor fi salvate.
- Apasati **EDIT/SEND SET** (editare/trimitere setare) pentru a intra in modul de setare al temporizatorului saptamanal si apasati si tineti apasat **DELETE** (sterge) timp de 5 secunde pentru a sterge toate setarile temporizatorului saptamanal. Indreptati telecomanda catre unitatea interioara.

5

Apasati  (pornire/oprire temporizator saptamanal) pentru a porni temporizatorului saptamanal ( (saptamanal) se aprinde).

* Dupa pornirea temporizatorului saptamanal, ziua din saptamana a carei setare pe temporizator este completa, se va aprinde.





Apasati din nou  (pornire/oprire temporizator saptamanal) pentru a opri temporizatorul saptamanal. ( (saptamanal) se stinge).




Nota:

Setarile salvate nu se vor pierde dupa oprirea temporizatorului saptamanal.

Verificarea setarilor temporizatorului saptamanal

1. Apasati  (editare/trimitere setare) pentru a intra in modul de setare al temporizatorului saptamanal.

*  se aprinde intermitent

2. Apasati  (zi) sau  pentru a vizualiza setarea unei anumite zile sau a unui anumit numar. Apasati  (anulare) pentru a iesi din setarea temporizatorului saptamanal.

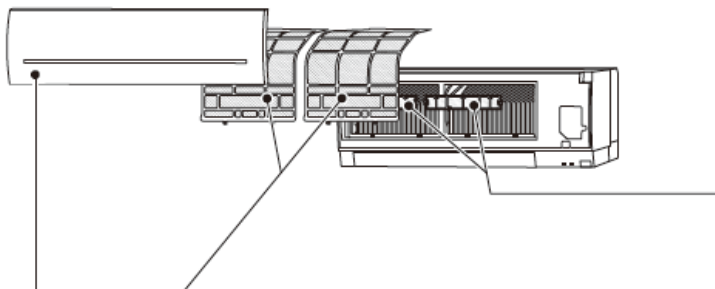
Nota:

Daca ati selectat toate zilele saptamanii pentru a vizualiza setarile si acestea contin o setare diferita, pe ecran va fi afisat --:-- --°C.

CURATAREA

Instructiuni:

- Opriti sursa de alimentare sau inchideti intrerupatorul inainte de curatare.
- Aveti grija sa nu atingeti piesele metalice cu mana.
- Nu folositi benzina, diluant, praf abraziv sau insecticid.
- Utilizati numai detergenti delicati si diluati.
- Nu expuneti piesele la razele soarelui, la caldura sau la foc pentru a le usca.
- Nu utilizati apa mai calda de 50 °C.



Filtru de aer (filtru nano platinum)

• Curatati-l o data la 2 saptamani

- Indepartati murdaria cu un aspirator sau clatiti cu apa
- Dupa spalare cu apa, uscati-l bine la intuneric.

Ce este "filtru nano platinum"?

Nano platinum este o particula ceramica care include o nanoparticula de platina. Particulele sunt incorporate in materialul filtrului, oferind filtrului caracteristici semipermanente de odorizare si antibacteriene. Nano platinum este mai bun decat catechina (un bioflavonoid care se gaseste in ceaiul verde) ca eficienta. Filtrul nano platinum foloseste acest compus nu doar pentru a imbunatati calitatea aerului ci si pentru a elimina bacteriile si virusii. Acest filtru de aer are un efect de durata semipermanenta chiar si dupa spalarea lui cu apa.

Filtru de epurare aer (filtru electrostatic, cu enzime antialergice, optional)

O data la 3 luni:

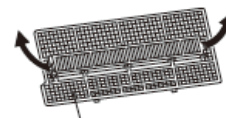
- Indepartati murdaria cu un aspirator.

Daca nu puteti indeparta murdaria cu un aspirator:

- Inmuiati filtrul si carcasa sa in apa calduta inainte de a-l spala.
- Dupa spalare, uscati-l bine la intuneric. Instalati toate piesele filtrului de aer.

O data pe an:

- Inlocuiti-l cu un filtru de epurare aer nou pentru cele mai bune rezultate.
- Numarul piesei: **MAC-2320FT**



Trageti pentru a scoate din filtrul de aer

Panoul anterior



1. Ridicati panoul frontal pana cand auziti un clic.
2. Tineti balamalele si trageti pentru a scoate, asa cum se arata in figura de mai sus.
 - Stergeti cu o carpa moale, uscata sau clatiti cu apa.
 - Nu scufundati in apa timp de mai mult de doua ore.
 - Se lasa sa se usuce bine la umbra.
3. Pentru a instala panoul frontal, urmati procedura de indepartare in ordine inversa. Inchideti panoul frontal si exercitati o presiune in punctele indicate de sageti.



! Important

Curatati periodic filtrele pentru cele mai bune rezultate si pentru a reduce consumul de curent. Filtrele murdare formeaza condens in aparatul de aer conditionat, care va contribui la formarea ciupercilor, cum este mucegaiul. De aceea, se recomanda curatarea filtrelor de aer o data la 2 saptamani.

IN CAZUL APARITIEI UNOR PROBLEME

Chiar daca verificati aceste articole, cand aparatul nu-si revine din defectiune, nu-l mai utilizati si contactati distribuitorul.

Simptom	Explicatie si puncte de verificat
Unitate interioara	
Aparatul nu porneste	Intrerupatorul este deschis? Stecherul cablului de curent este introdus in priza? Pornirea temporizatorului a fost setat? Pagina 6
Paleta orizontala nu se misca.	Paleta orizontala si paleta verticala au fost instalate corect? Aparatoarea ventilatorului este deformata? Cand deschideti intrerupatorul, pozitia paletelor orizontale se va reseta in circa un minut. Dupa terminarea resetarii, paletele orizontale isi reiau functionarea normala. Aceeasi regula este valabila si in timpul racirii de avarie.
Aparatul nu poate fi utilizat circa 3 minute dupa repornire.	Aceasta protejeaza aparatul conform instructiunilor microprocesorului. Va rugam sa asteptati.
Din priza de iesire aer a unitatii interioare ies aburi	Aerul rece din unitate raceste rapid umezeala din aerul din camera si o transforma in aburi
Baleierea paletei orizontale se intrerupe o perioada dupa care reporneste	Aceasta este pentru ca baleierea paletei orizontale sa fie efectuata normal.
Daca selectez SWING (baleiere) in modul COOL (racire) / DRY (uscare) / FAN (ventilator), paleta orizontala inferioara nu se misca.	Este normal ca paleta orizontala inferioara sa nu se miste cand selectati SWING (baleiere) in modul COOL (racire) / DRY (uscare) / FAN (ventilator).
Directia curentului de aer se schimba in timpul functionarii. Directia paletei orizontale nu poate fi reglata din telecomanda.	Daca aparatul functioneaza in modul COOL (racire) sau DRY (uscare), daca functionarea continua cu suflarea aerului in jos timp de 0,5 – 1 ora, directia curentului de aer este setata automat in pozitie orizontala pentru a impiedica condensarea si picurarea apei. In timpul incalzirii, daca temperatura curentului de aer este prea mica sau cand se produce dezghetul, paleta orizontala trece automat in pozitie orizontala.
Functionarea se opreste pentru circa 10 minute in timpul incalzirii	Unitatea exterioara este in curs de dezghetare. Pentru ca aceasta operatiune se termina in maxim 10 minute, va rugam sa asteptati. (Cand temperatura exterioara este prea scazuta si umiditatea prea mare, se formeaza gheata).
Aparatul porneste singur dupa pornirea alimentarii principale dar nu primeste semnal de la telecomanda.	Aceste modele sunt prevazute cu o functie de repornire automata. Cand alimentarea principala se opreste fara a opri aparatul din telecomanda si apoi este repornita, aparatul porneste automat in acelasi mod ca cel setat din telecomanda exact inainte de oprirea alimentarii principale. Consultati "functia de repornire automata" – Pagina 4.

Cele doua palete orizontale se ating una pe alta. Paletetele orizontale se afla intr-o pozitie anormala. Paletetele orizontale nu revin in "pozitia inchisa" corecta.	Efectuati una din urmatoarele: Opriti si porniti intrerupatorul. Asigurati-va ca paletetele orizontale se misca in "pozitia inchisa" corecta. Porniti si opriti racirea de avarie si asigurati-va ca paletetele orizontale se misca in "pozitia inchisa" corecta.
In modul COOL (racire) / DRY (uscare), cand temperatura camerei aproape atinge temperatura setata, unitatea exterioara se opreste si apoi unitatea interioara functioneaza la viteza mica.	Cand temperatura camerei se abate de la temperatura setata, ventilatorul interior porneste in functie de setarile telecomenzii.
Mai multe sisteme	
Unitatea interioara care nu functioneaza se incalzeste si emite un sunet asemanator curgerii apei.	O cantitate mica de agent frigorific continua sa curga prin unitatea interioara chiar daca nu functioneaza.
Cand selectez operatiunea de incalzire, operatiunea nu incepe imediat.	Cand operatiunea este pornita in timpul dezghetarii unitatii exterioare, dureaza cateva minute (maxim 10 minute) pentru a sufla aer cald.
Unitate exterioara	
Ventilatorul unitatii exterioare nu se roteste chiar daca compresorul functioneaza. Chiar daca ventilatorul incepe sa se roteasca, se opreste curand.	Daca temperatura exterioara este scazuta in timpul racirii, ventilatorul functioneaza intermitent pentru a mentine o capacitate suficienta de racire.
Scurgeri de apa din unitatea exterioara	In timpul operatiunilor COOL (racire) si DRY (uscare), tevile sau portiunile de conectare ale tevilor se racec cauzand condensarea apei In timpul incalzirii, apa condensata pe schimbatorul de caldura se scurge. In timpul incalzirii, operatiunea de dezghetare topeste gheata care s-a format pe unitatea exterioara, si o determina sa se scurga.
Din unitatea exterioara iese un fum alb	In timpul incalzirii, vaporii generati de operatiunea de dezghetare arata precum un fum alb.
Telecomanda	
Afisajul telecomenzii nu apare sau este incetosat. Unitatea interioara nu raspunde la semnalul telecomenzii.	Bateriile s-au terminat? Pagina 3 Polaritatea bateriilor (+, -) este corecta? Pagina 3 Ati apasat butoanele telecomenzilor altor aparate electrice?
Nu raceste sau incalzeste	
Camera nu se raceste sau incalzeste suficient	Temperatura a fost setata corect? Pagina 4 Ventilatorul a fost setat corect? Va rugam sa schimbati viteza ventilatorului pe setarea mare. Pagina 5 Filtrele sunt curate? Pagina 8 Ventilatorul sau schimbatorul de caldura al unitatii interioare este curat? Pagina 8 Exista obstacole care blocheaza priza de intrare sau de iesire aer a unitatii interioare sau a unitatii exterioare? Este vreo fereastră sau usa deschisa?

Camera nu se raceste suficient	Daca in camera se foloseste un ventilator de ventilatie sau o plita pe gaz, necesarul de racire creste, conducand la un efect de racire insuficienta. Daca temperatura exterioara este mare, efectul de racire poate sa nu fie suficient
Camera nu se incalzeste suficient	Daca temperatura exterioara este scazuta, efectul de incalzire poate sa nu fie suficient.
Aerul nu este suflat repede in timpul incalzirii	Va rugam sa asteptati pentru ca aparatul se pregateste sa sufle aer cald.
Fluxul de aer	
Aerul din unitatea interioara miroase ciudat.	Filtrele sunt curate? Pagina 8 Ventilatorul sau schimbatorul de caldura al unitatii interioare este curat? Pagina 8 Unitatea poate trage in interior un miros fiind lipit de perete, mocheta, mobila, carpa, etc. si-l poate sufla cu aer
Sunet	
Se aude un sunet de crapare.	Acest sunet este generat de dilatarea /contractarea panoului frontal, datorita, de exemplu, modificarii de temperatura
Se aude un sunet de "separatie"	Acest sunet se aude cand aerul exterior este absorbit din furtunul de scurgere prin pornirea hotei sau a ventilatorului de ventilatie, facand apa sa curga in furtunul de scurgere pentru a fi eliminata. Acest sunet se mai aude si cand aerul exterior sufla in furtunul de scurgere, cand afara este vant puternic.
Se aude un sunet mecanic in unitatea interioara.	Acesta este sunetul de comutare in pornirea/oprirea ventilatorului sau a compresorului
Se aude un sunet de curgere a apei	Acesta este sunetul de curgere a agentului frigorific sau a apei condensate prin aparat.
Se aude uneori un sunet siflant	Acesta este sunetul de schimbare a debitului de agent frigorific in interiorul aparatului.
Temporizator	
Temporizatorul saptamanal nu functioneaza conform setarilor.	Pornirea/ oprirea temporizatorului a fost setata? Pagina 6 Transmiteti din nou datele de setare ale temporizatorului saptamanal catre unitatea interioara. Daca datele au fost primite cu succes, unitatea interioara va emite un bip lung. Daca unitatea interioara nu primeste datele veti auzi 3 bipuri scurte. Asigurati-va ca datele sunt primite cu succes. Pagina 7 Daca se produce o pana de curent si alimentarea principala este intrerupta, ceasul incorporat al unitatii interioare va fi gresit. Drept urmare, este posibil ca temporizatorul saptamanal sa nu functioneze normal. Asigurati-va ca asezati telecomanda intr-un loc in care unitatea interioara poate primi semnal de la ea. Pagina 3
Unitatea porneste/opreste singura.	Temporizatorul saptamanal a fost setat? Pagina 7

In situatiile urmatoare, nu mai utilizati aparatul de aer conditionat si contactati distribuitorul.

- Daca din unitatea interioara curge sau picura apa
- Daca ledul de functionare, din partea stanga, se aprinde intermitent.
- Daca intrerupatorul se declanseaza frecvent.
- Daca semnalul telecomenzii nu este receptionat intr-o camera in care se utilizeaza o lampa fluorescenta electronica de pornire /oprire (lampa fluorescenta de tip inverter, etc.)
- Functionarea aparatului de aer conditionat interfereaza cu receptia radio sau TV. Pentru dispozitivul afectat poate fi necesar un amplificator.
- Daca auziti un sunet anormal.

DACA NU VETI UTILIZA APARATUL DE AER CONDITIONAT O PERIOADA LUNGA DE TIMP


1

Setati pe cea mai mare temperatura in modul manual COOL (racire) si utilizati 3-4 ore.

Pagina 4

- Aceasta usuca interiorul unitatii.
- Umezeala din aparatul de aer conditionat contribuie la conditii favorabile formarii de ciuperci, precum mucegaiul.

2

Apasati  (pornire/oprire) pentru a opri functionarea.

3

Inchideti intrerupatorul si/sau scoateti stecherul din priza de curent.

4

Indepartati toate bateriile din telecomanda.

Cand folositi din nou aparaturul de aer conditionat:

1

Curatati filtrul de aer. Pagina 8

2

Verificati daca priza de intrare si de iesire aer a unitatii de interior si a celei de exterior nu este blocata.

3

Verificati daca impamantarea este conectata corect.

4

Consultati capitolul "PREGATIRE INAINTE DE UTILIZARE" si urmati instructiunile.

Pagina 3

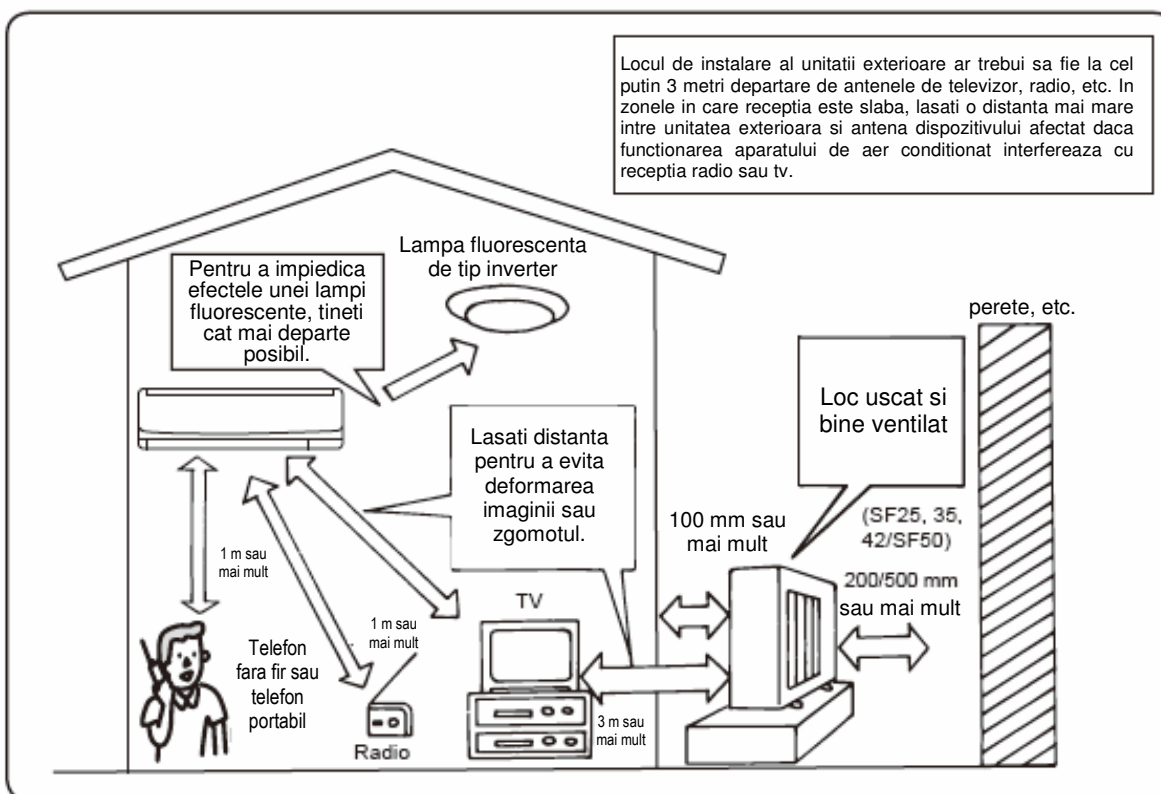
LOC DE INSTALARE SI LUCRARE ELECTRICA

Loc de instalare

Evitati sa instalati aparatul de aer conditionat in urmatoarele locuri.

- Unde exista prea mult ulei de masina
- In locuri sarate, cum ar fi pe malul marii
- Acolo unde este generat gaz sulfuros cum este un izvor de apa termala.
- In locuri in care se stropeste cu ulei sau pline de fum uleios.

- In locuri unde exista echipamente de frecventa inalta sau fara fir.
- In locuri in care aerul din priza de aer a unitatii exterioare este blocat.
- In locuri in sunetul de functionare sau aerul din unitatea exterioara nu deranjeaza casa vecina.



Lucrare electrica

- Asigurati un circuit exclusiv pentru sursa de alimentare a aparatului de aer conditionat.
- Respectati capacitatea intrerupatorului.

SPECIFICATII

Model	Denumire model		MSZ-SF25VE(H)		MSZ-SF35VE(H)		MSZ-SF42VE(H)		MSZ-SF50VE(H)		
	Interna		MSZ-SF25VE		MSZ-SF35VE		MSZ-SF42VE		MSZ-SF50VE		
	Externa		MUZ-SF25VE(H)		MUZ-SF35VE(H)		MUZ-SF42VE(H)		MUZ-SF50VE(H)		
Functie			Racire	Incalzire	Racire	Incalzire	Racire	Incalzire	Racire	Incalzire	
Alimentare			~ /N, 230 V, 50 Hz								
Capacitate			kW	2,5	3,2	3,5	4,0	4,2	5,4	5,0	5,8
Intrare			kW	0,60	0,78	1,08	1,03	1,34	1,58	1,66	1,70
Greutate			Interna	kg	10						
			Externa	kg	31	31	35	55			
Capacitate agent frigorific (R410A)			kg	0,70	0,80	1,15	1,55				
Cod IP			Interna	IP 20							
			Externa	IP 24							
Exces de presiune de lucru admisa			LP ps	MPa	1,64						
			HP ps	MPa	4,15						

Nivel de zgomot	Interna (Foarte inalt/Inalt/ Mediu/ Scazut/Silentios)	dB(A)	42/36/30/ 24/21	45/39/34/ 24/21	42/36/30/ 24/21	46/40/34/ 24/21	42/38/34/ 31/28	47/42/36/ 31/28	45/40/36/ 33/30	49/43/38/ 33/30
	Externa	dB(A)	47	48	49	50	50	51	52	52

		Interna	Externa	
			MUZ-SF25/35/42/50VE	MUZ-SF25/35/42/50VEH
Racire	Limita superioara	32°C DB 23°C WB	46°C DB —	46°C DB —
	Limita inferioara	21°C DB 15°C WB	-10°C DB —	-10°C DB —
Incalzire	Limita superioara	27°C DB —	24°C DB 18°C WB	24°C DB 18°C WB
	Limita inferioara	20°C DB —	-15°C DB -16°C WB	-20°C DB -21°C WB

DB: bulb uscat
WB: bulb umed

Nota:

1. Temperatura de functionare

Racire — Interna: 27°C cu bulb uscat (DB), 19°C cu bulb umed (WB)

Externa: 35°C cu bulb uscat (DB)

Incalzire — Interna: 20°C cu bulb uscat (DB)

Externa: 7°C cu bulb uscat (DB), 6°C cu bulb umed (WB)

2. Masurarea zgomotului este efectuata in conformitate cu JIS C9612 si ISO 5151(T1).

Colectivul de redactare a cartii tehnice:

Traducere:

Tehnoredactare:

S.C. Syntax Trad S.R.L.

S.C. Syntax Trad S.R.L.

BUCURESTI - ROMANIA - Sos. Vitan-Barzesti nr. 11A, sector 4; Tel/Fax: 021-332.09.01, 334.94.63;
Reg. Com. J/40/14205/1994 - Cod fiscal R 5990324 - Cont RO74RNCB5010000000130001 B.C.R.
Sector 1, BUCURESTI - RO43BACX0000000030565310 HVB sucursala Grigore Mora
BUCURESTI; Capital Social: 139.400.000.000 ROL (13.940.000 RON)

